

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2008/121/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-14 ta' Jannar 2009

dwar ismijiet tat-tessuti (tfassil mill-ġdid)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

prodotti tat-tessut fil-fażijiet varji tal-produzzjoni, ippro-  
cessar u d-distribuzzjoni tagħhom.Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità  
Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,(4) Għandha ssir dispożizzjoni fir-rigward ta' ċerti prodotti li  
m'humiex magħmulin esklussivament minn materjal tat-  
tessut iżda li fihom kontenut ta' tessut li jikkostitwixxi  
parti essenzjali tal-prodotti jew li l-fabbrikant, proċessur  
jew negozjant ikun għibed l-attenzjoni għalih.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni;

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali  
Ewropew <sup>(1)</sup>,(5) It-tolleranza fir-rigward ta' "fibri oħra", li diġà għet stab-  
bilita għal prodotti puri, għandha tiġi applikata wkoll  
għal tahlitiet.Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251  
tat-Trattat <sup>(2)</sup>,(6) Sabiex jinkiseb l-għan li jsejjes id-dispożizzjonijiet nazzjo-  
nali f'dan il-qasam, l-ittikkettjar għandu jkun obligatorju.

Billi:

(1) Id-Direttiva 96/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-  
Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar ismijiet tat-  
tessuti <sup>(3)</sup> għet emendata diversi drabi <sup>(4)</sup> b'mod sostanz-  
jali. Peress li għandhom isiru iżjed emendi, din id-Diret-  
tiva għandha fl-interess taċ-ċarezza, tiġi mfassla mill-ġdid.(7) F'każijiet fejn huwa teknikament diffiċli biex tiġi specifi-  
kata l-kompożizzjoni ta' prodott fiż-żmien tal-fabbrikaz-  
zjoni, jistgħu jiġu dikjarati kwalunkwe fibri magħrufa  
f'dak iż-żmien fuq it-tikketta bil-kondizzjoni li jkunu  
jiffirmaw ċertu persentaġġ tal-prodott mitmum.(2) Jekk id-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri fir-rigward ta'  
l-ismijiet, il-kompożizzjoni u l-ittikkettjar ta' prodotti tat-  
tessuti kellhom ivarjaw minn Stat Membru għal ieħor,  
dan kien johloq tfixkil għal-funzjonament xieraq tas-suq  
intern.(8) Huwa prattiku, sabiex jiġu evitati ċerti differenzi ta' appli-  
kazzjoni fil-Komunità, li jiġu specificati l-metodi eżatti ta'  
ittikkettjar ta' ċerti prodotti tat-tessuti magħmulin minn  
żewġ komponenti jew aktar, u anke l-komponenti ta'  
prodotti tat-tessut li m'hemmx għalfejn li jiġu kkunsidrati  
għall-iskop ta' l-ittikkettjar u ta' l-analizi.(3) Dak it-tfixkil jista' jiġi eliminat jekk it-tqeghid ta' prodotti  
tat-tessut fis-suq fil-livell tal-Komunità jkun soġġett għal  
regoli uniformi. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġu armoniz-  
zati l-ismijiet tal-fibri tat-tessuti u d-dettalji li jidhru fuq  
it-tikketti, l-immarkar u d-dokumenti li jakkumpanjaw il-(9) Prodotti tat-tessut soġġetti biss għar-rekwiziti ta' ittik-  
kettjar inklussiv, u daww mibjughin bil-metru jew maqtu-  
ghin ftulijiet, għandhom ikunu offruti għall-bejgħ b'tali  
mod li l-konsumatur jista' jsir jaf tajjeb id-dettalji  
mwahhlin mal-pakkett jew mar-romblu kollu. L-Istat  
Membru għandu jiddeċiedi dwar il-mizuri li għandhom  
jiġu adottati għal dan il-għan.<sup>(1)</sup> ĠU C 162, 25.6.2008, p. 40.<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Ġunju 2008 (għadha  
mhix ippubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*) u d-Deċi-  
zjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008.<sup>(3)</sup> ĠU L 32, 3.2.1997, p. 38.<sup>(4)</sup> Ara l-Anness VI, Parti A.(10) L-użu ta' deskrezzjonijiet jew ismijiet li jgawdu prestiġju  
partikolari fost utenti u konsumaturi għandhom ikunu  
soġġetti għal ċerti kondizzjonijiet.

- (11) Huwa mehtieg li jiġu stabbiliti metodi għat-tehid ta' kampjuni u analizi ta' tessuti sabiex tkun eskluża kwalunkwe possibiltà ta' oġġezzjoni għall-metodi wżati. Iżda, iż-żamma proviżorja tal-metodi nazzjonali fis-sehh bħalissa ma timpedixxi l-applikazzjoni ta' regoli uniformi.
- (12) L-Anness V, li jstabbilixxi l-konċessjonijiet li sar qbil fuqhom li għandhom jiġu applikati fuq il-piż anidru ta' kull fibra waqt id-determinazzjoni bl-analiżi tal-kontenut tal-fibra tal-prodott tat-tessut, jagħti, fil-punti 1, 2 u 3, żewġ konċessjonijiet differenti li sar qbil fuqhom għall-kalkolazzjoni tal-kompożizzjoni ta' fibri mqardxa jew mimxuta li fihom is-suf u/jew il-pil ta' l-annimali. Il-laboratorji mhux dejjem jistgħu jgħidu jekk prodott huwiex imqardex jew mimxut, u konsegwentement jista' jkun hemm riżultati mhux konsistenti mill-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni waqt il-kontrolli tal-konformità ta' prodotti tat-tessut mwettqa fil-Komunità. Għalhekk, il-laboratorji għandhom ikunu awtorizzati sabiex japplikaw konċessjoni wahdanija li fuqha kien sar qbil f'każijiet ta' dubju.
- (13) M'huwiex kunsiljabbli, li d-dispożizzjonijiet kollha applikabbli għal prodotti bħal dawn jiġu armonizzati, f'Direttiva separata dwar prodotti tat-tessut.
- (14) L-Annessi III u IV, minhabba n-natura eċċezzjonali ta' l-oġġetti li hemm referenza għalihom fihom, għandhom ikopru wkoll prodotti oħra eżenti minn ittikkjetar, b'mod partikolari prodotti "li jintremew wara l-użu" jew prodotti li għalihom huwa mehtieg biss ittikkjetar inklussiv.
- (15) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (16) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadattata l-Annessi I u V għall-progress tekniku u tadotta metodi godda ta' analiżi kwantitativa għal taħlitiet binarji u tenarji. Peress li dawn il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mfaġġa biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi jissupplimentawha, dawn għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (17) L-elementi godda introdotti f'din id-Direttiva jikkonċernaw biss il-proċeduri tal-kumitati. Għalhekk m'hemmx bżonn li jiġu trasposti mill-Istati Membri.
- (18) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta'

żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness VI, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

1. Il-prodotti tat-tessut jistgħu jitqiegħdu fis-suq tal-Komunità, jew qabel jew wara l-ipproċessar industrijali tagħhom jew fi kwalunkwe fażi tad-distribuzzjoni, fejn prodotti bħal dawn jikkonformaw ma' din id-Direttiva biss.
2. Din id-Direttiva ma tapplikax għal prodotti tat-tessut li:
  - (a) huma intenzjonati għal esportazzjoni għal pajjiżi barra l-Komunità;
  - (b) jidhlu fi Stati Membri, taħt kontroll doganali, għal għanijiet ta' transitu;
  - (c) jiġu importati minn pajjiżi terzi għal ipproċessar għall-intern;
  - (d) jiġu mogħtija b'kuntratt lil persuni li jahdmu fi djarhom stess, jew lil ditti indipendenti li jwettqu xogħol minn materjali fornuti mingħajr ma l-karatteristiki tagħhom jiġu ttrasferiti għal konsiderazzjoni.

#### Artikolu 2

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) "prodotti tat-tessut" tfisser kwalunkwe prodott mhux maħdumin, nofshom maħdumin, maħdumin, nofshom iffabbrikati, iffabbrikati, nofshom lesti u lesti li jkunu eskklusivament magħmulin minn fibri tat-tessut, irrispettivament mill-proċess ta' taħlit jew ta' assemblaġġ użat;
  - (b) "fibra tat-tessut" tfisser:
    - (i) unità ta' materja kkaratterizzata mill-flessibilità, mill-irquqija u mill-proporzjon għoli ta' tul għall-akbar dimensjoni trasversali tagħha, li tagħmilha xierqa għal applikazzjonijiet ftessuti;
    - (ii) strixxi jew tubi flessibbli, li l-wisa' apparenti tagħhom ma jaqbiżx il-5 mm, inklużi strixxi maqtughin minn strixxi jew *films* usa, prodott minn sostanzi wżati għall-fabbrikazzjoni tal-fibri elenkati taħt il-punti 19 sa 47 fl-Anness I u xierqa għal applikazzjonijiet ftessuti; il-wisa' apparenti huwa l-wisa' ta' l-istrixxa jew tubu meta milwijn, iċċattjati, ikkompresati jew mibrumin, jew il-wisa' medju fejn il-wisa' mhuwiex uniformi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. Dawn li ġejjin għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod tal-prodotti tat-tessut u għandhom ikunu soġġetti għal din id-Direttiva:

- (a) prodotti li fihom għallinqas 80 % bil-piż ta' fibri tat-tessut;
- (b) għata ta' l-għamara, umbrelel u tined li jkun fihom għallinqas 80 % bil-piż ta' komponenti tat-tessut; bl-istess mod, il-komponenti tat-tessut ta' għata b'aktar minn saff wiehed ta' pavimenti, saqqijiet u oġġetti ta' l-ikkampjar, u kisi għax-xedd tas-saqajn, ingwanti, *mittens* u *mitts*, sakemm dawn il-partijiet jew dan il-kisi jkunu jikkostitwixxu għallinqas 80 % bil-piż ta' l-oġġett shih;
- (c) tessut inkorporat fi prodotti oħra u li jiffurmaw parti integrali minnhom, fejn il-kompożizzjoni tagħhom hija speċifikata.

#### Artikolu 3

1. L-ismijiet u d-deskrizzjonijiet tal-fibri li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2 huma elenkati fl-Anness I.
2. L-użu ta' l-ismijiet li jidhru fit-tabella fl-Anness I għandu jkun riservat għal fibri li n-natura tagħhom hija speċifikata taht l-istess oġġett ta' dik it-tabella.
3. Ebda wiehed minn dawn l-ismijiet ma jista' jintuża għal kwalunkwe fibra oħra, kemm wehidhom bhala aġġettiv jew bhala għerq, fi kwalunkwe lingwa tkun xi tkun.
4. Il-kelma "ħarir" ma tistax tintuża biex tindika figura jew preżentazzjoni partikolari fi ħjut kontinwu ta' fibri tat-tessut.

#### Artikolu 4

1. Ebda prodott tat-tessut ma jista' jiġi deskritt bhala "100 %", "pur" jew "kollu" sakemm ma jkunx esklussivament kompost mill-istess fibra; ebda terminu simili ma jista' jintuża.
2. Prodott tat-tessut jista' jkun fih sa 2 % bil-piż ta' fibri oħra, sakemm din il-kwantità tkun ġustifikata għal raġunijiet tekniċi u ma tkunx miżjuda bhala materja ta' rutina. Din it-tolleranza għandha tiġi miżjuda sa 5 % fil-każ ta' prodotti tat-tessut li jkunu għaddew minn proċess ta' tqardix.

#### Artikolu 5

1. Prodott tas-suf jista' jkun deskritt b'wiehed mill-ismijiet msemmi fl-Anness II sakemm jkun kompost esklussivament minn fibra li ma kinitx ġiet inkorporata qabel fi prodott finalizzat, li ma kienx ġie soġġett għal kwalunkwe proċess ta' brim u/jew ta' feltru għajr dawġ meħtieġa fil-fabbrikazzjoni ta' dak il-prodott, u li ma kienx ġie mħassar bi trattament jew b'użu.

2. B' deroga mill-paragrafu 1, l-ismijiet li hemm referenza għalihom fl-Anness II jistgħu jintużaw biex jiddeskrivu s-suf li jkun hemm f'tahlita ta' fibra meta:

- (a) is-suf kollu li jkun hemm f'dik it-tahlita jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1;
- (b) dan is-suf ikun jagħmel mhux inqas minn 25 % mill-piż totali tat-tahlita;
- (c) fil-każ ta' tahlita mħarrbxa, is-suf ikun imħallat ma' fibra wahda oħra biss.

Fil-każ li hemm referenza għalih f'dan il-paragrafu, għandha tingħata il-kompożizzjoni tal-persentaġġ kollu.

3. It-tolleranza ġustifikata għal raġunijiet tekniċi li għandhom x'jaqsmu mal-fabbrikazzjoni għandha tkun ristretta għal 0,3 % ta' l-impuritatiet fibrużi fil-każ tal-prodotti li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2, inklużi l-prodotti tas-suf li jkunu għaddew minn proċess ta' tqardix.

#### Artikolu 6

1. Prodott tat-tessut magħmul minn żewġ fibri jew iktar, li wahda minnhom ikun fiha 85 % tal-piż totali, għandu jkun indikat b'wahda minn dawn li ġejjin:
  - (a) bl-isem tal-fibra ta' l-aħħar segwit bil-persentaġġ tagħha bil-piż, jew
  - (b) bl-isem tal-fibra ta' l-aħħar segwit bil-kliem "minimu ta' 85 %", jew
  - (c) bil-kompożizzjoni tal-persentaġġ shih tal-prodott.

2. Prodott tat-tessut magħmul minn żewġ fibri jew iktar, li l-ebda wahda minnhom ma tagħmel 85 % tal-piż totali, għandu jkun indikat bl-isem u l-persentaġġ bil-piż ta' għallinqas ż-żewġ fibri prinċipali, segwiti bl-ismijiet tal-fibri kostitwenti l-oħra f'ordni dixxendenti tal-piż, bi jew mingħajr indikazzjoni tal-persentaġġi skond il-piż tagħhom. Madankollu:

- (a) fibri li separatament jagħmlu inqas minn 10 % tal-piż totali ta' prodott jistgħu jiġu indikati kollettivament bit-terminu "fibri oħra", segwiti bil-persentaġġ totali skond il-piż;
- (b) fejn l-isem tal-fibra li tagħmel inqas minn 10 % tal-piż totali ta' prodott huwa speċifikat, trid tingħata l-kompożizzjoni tal-persentaġġ totali ta' dak il-prodott.

3. Prodotti li jkollhom medd ta' qoton pur u tghama ta' qanneb pur, li l-persentaġġ ta' qanneb fihom jagħmel għal mhux inqas minn 40 % tal-piż totali tat-tessut mhux imdaqqas jista' jingħata l-isem ta' "unjoni ta' għażel u qoton" li għandha tkun akkumpanjata minn bl-ispeċifikazzjoni tal-kompożizzjoni "medd ta' qoton pur - tghama ta' qanneb pur".

4. It-terminu "fibri mħallta" jew it-terminu "kompożizzjoni mhux speċifikata ta' tessuti" jistgħu jintużaw għal kwalunkwe prodott li l-kompożizzjoni tiegħu ma tkunx tista' tiġi mistqarra faċilment fil-hin tal-fabbrikazzjoni.

5. Fil-każ tal-prodotti tat-tessut intenzjonati għall-konsumatur ahhari, fil-kompożizzjonijiet tal-persentaġġi speċifikati fil-paragrafi 1 sa 4:

- (a) għandha tkun tollerata kwantità ta' fibri estraneji sa 2 % tal-piż totali tal-prodott tat-tessut, sakemm dik il-kwantità tkun ġustifikata fuq bażi teknika u ma tkunx miżjuda bhala materja ta' rutina; din it-tolleranza għandha tiżdied sa 5 % fil-każ ta' prodotti li jkunu għaddew minn proċess ta' tqardix u għandha tkun mingħajr preġudizzju għat-tolleranza li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 5(3);
- (b) għandha tkun permessa tolleranza ta' fabbrikazzjoni ta' 3 % bejn il-persentaġġi tal-fibra mistqarra u l-persentaġġi miksuba mill-analiżi, fir-rigward tal-piż totali tal-fibri muri fuq it-tikketta; tolleranza bħal din għandha tiġi applikata wkoll għal fibri li, skond il-paragrafu 2, huma elenkati f'ordni dixxendenti tal-piż mingħajr indikazzjoni tal-persentaġġi tagħhom. Din it-tolleranza għandha tapplika wkoll għall-għanijiet ta' Artikolu 5(2)(b).

Fl-analiżi, it-tolleranzi għandhom jiġu kkalkulati separatament. Il-piż totali li għandu jitqies fil-kalkolu tal-tolleranza li għaliha hemm referenza f'punt (b) jkun dak tal-fibri tal-prodott lest bil-piż ta' xi fibri estranji misjuba meta tkun applikata t-tolleranza li hemm referenza għaliha f'punt (a) imnaqqas.

Iż-żieda tal-tolleranzi li hemm referenza għalihom f'punti (a) u (b) ta' l-ewwel subparagrafu tkun permessa biss jekk xi fibri estranji misjuba b'analizi, meta tiġi applikata t-tolleranza li hemm referenza għaliha f'punt (a), tinzerta tkun ta' l-istess tip kimiku bhala waħda jew iktar mill-fibri murija fuq it-tikketta.

Fil-każ ta' prodotti partikolari li għalihom il-proċess tal-fabbrikazzjoni jitlob tolleranzi oghla minn dawk mogħtija f'punt (a) u (b) ta' l-ewwel subparagrafu, tolleranzi oghla jistgħu jiġu awtorizzati meta l-konformità tal-prodotti tiġi kontrollata bi qbil ma' l-Artikolu 13(1) biss f'każijiet eċċezzjonali u fejn tkun ipprovduta ġustifikazzjoni adegwata mill-fabbrikant. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

#### Artikolu 7

Mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti fl-Artikolu 4(2), l-Artikolu 5(3) u l-Artikolu 6(5), fibri viżibbli, iżolabbli li huma

purament dekorattivi u li ma jeċċedux is-7 % tal-piż tal-prodott lest m'hemm għalfejn jissemmgħu fil-kompożizzjonijiet tal-fibri kif hemm provdut għalihom fl-Artikoli 4 u 6. L-istess japplika għal fibri, bħal fibri metalliċi li jiġu inkorporati sabiex jinkiseb effett antistatiku u li ma jeċċedux it-2 % tal-piż tal-prodott lest. Fil-każ tal-prodotti li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 6(3), persentaġġi bħal dawn għandhom jiġu kkalkulati mhux fuq il-piż tad-drapp iżda fuq il-piż tal-medd u dak tat-tghama separatament.

#### Artikolu 8

1. Prodotti tat-tessut fis-sens ta' din id-Direttiva għandhom jiġu ittikkettjati u mmarkati kull meta jitpogġew fis-suq għal produzzjoni jew skopijiet kummerċjali. Dan l-ittikkettjar jew immarkar jista' jiġi sostitwit jew issupplimentat b'dokumenti kummerċjali li jakkumpanjawhom meta l-prodotti ma jkunux qegħdin jiġu offruti għall-bejgħ lill-konsumatur ahhari, jew meta jkunu qegħdin jitwasslu għal ordni poġġuta mill-Istat jew minn xi persuna legali oħra rregolata mil-liġi pubblika jew, f'dawk l-Istati Membri fejn dan il-kunċett mhuwiex magħruf, minn entità ekwivalenti.

2. L-ismijiet, id-deskrizzjonijiet u d-dettalji dwar il-kontenut tal-fibra tat-tessut li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 3 sa 6 u fl-Annessi I u II għandhom ikunu indikati b'mod ċar fuq id-dokumenti kummerċjali. Din il-kondizzjoni, timpedixxi b'mod partikolari, l-użu ta' taqsiert fil-kuntratti tal-bejgħ, kontijiet u fatturi. Iżda, jista' jintuża kodiċi ta' pproċessar mekkanizzat, sakemm dik il-kodiċi tiġi spjegata fl-istess dokument.

3. L-ismijiet, id-deskrizzjonijiet u d-dettalji dwar il-kontenut tal-fibra tat-tessut li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 3 sa 6 u fl-Annessi I u II għandhom ikunu indikati b'tipa ċara, legibbli u uniformi meta l-prodotti tat-tessuti jkunu offruti għall-bejgħ jew mibjugħin lill-konsumatur, u b'mod partikolari f'katalgi u f'letteratura tal-kummerċ, fuq l-imballaġġ, fuq tikketti u fuq l-immarkar.

Dettalji u informazzjoni oħra għajr dawk li hemm ipprovdut għalihom f'din id-Direttiva għandhom ikunu separati. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal marka tal-kummerċ jew għall-isem ta' l-intrapriża li tista' tingħata minnufih qabel jew wara d-dettalji li hemm ipprovdut għalihom b'din id-Direttiva.

Jekk, madankollu, meta prodott tat-tessut ikun offrut għall-bejgħ jew ikun mibjugħ lill-konsumatur kif hemm referenza fl-ewwel sub-paragrafu, għandha tkun indikata l-marka tal-kummerċ jew l-isem ta' l-intrapriża u din għandha jkun fiha, jew għalih jew inkella bhala aġġettiv jew bhala gherq, wiehed mill-ismijiet elenkati fl-Anness I jew isem li jista' jiġi mitfixkel miegħu, il-marka tal-kummerċ jew l-isem ta' l-intrapriża għandhom ikunu immedjatament preċeduti jew segwiti minn ismijiet, deskrizzjonijiet u dettalji dwar il-kontenut tal-fibra tat-tessuti li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 3 sa 6 u fl-Annessi I u II, b'tipa ċara, legibbli u uniformi.

4. L-Istati Membri jistgħu jitolbu li, fejn prodotti tat-tessuti jkunu offruti għall-bejgħ jew mibjugħin lill-konsumatur aħhari fit-territorju tagħhom, il-lingwi nazzjonali tagħhom għandhom jiġu wżati wkoll għall-ittikkettjar u l-immarrar mitlub minn dan l-Artikolu.

Fil-każ ta' mkebbba, irkiekel, marelli u kobob jew kwalunkwe kwantità żghira oħra ta' ħjut tal-ħjata, tat-tiswija u ta' l-irakkmar, l-ghazla li hemm ipprovdut għaliha fl-ewwel sub-paragrafu tista' tiġi eżerċitata mill-Istati Membri biss fil-każ ta' ittikkettjar inklussiv fuq pakketti jew wirjiet. Mingħajr preġudizzju għall-każijiet li hemm referenza għalihom fil-punt 18 ta' l-Anness IV, oġġetti individwali jistgħu jiġu ttikkettjati bi kwalunkwe waħda mil-lingwi tal-Komunità.

5. L-Istati Membri jistgħu ma jipprojbixxux l-użu ta' deskrizzjonijiet jew dettalji oħra għajr dawk li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 3, 4 u 5 li għandhom x'jaqsmu ma' karatteristiċi ta' prodotti fejn deskrizzjonijiet u dettalji bħal dawn huma konsistenti mal-prattika tal-kummerċ ġust tagħhom.

#### Artikolu 9

1. Kwalunkwe prodott tat-tessut magħmul minn żewġ komponenti jew iktar li għandhom kontenut ta' fibra differenti għandhom ikollhom tikketta li tesprimi l-kontenut ta' fibra ta' kull komponent. Ittikkettjar bħal dan m'għandux ikun obligatorju għall-komponenti li jirrapprezentaw inqas minn 30 % tal-piż totali tal-prodott eskluż it-tberfil ewlieni.

2. Fejn żewġ prodotti tat-tessut jew aktar għandhom l-istess kontenut ta' fibra u normalment jiffurmaw unità waħdanija, dawn jeħtieġu li jkollhom tikketta waħda biss.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12:

(a) il-kompożizzjoni tal-fibra ta' l-oġġetti tal-kriepet li ġejjin għandha tkun indikata billi tiġi dikjarata l-kompożizzjoni tal-prodott kollu jew dik tal-komponenti elenkati taħt jew b'mod inklussiv jew b'mod separat:

(i) għal riċipetti: id-drapp ta' ġewwa u ta' barra tal-boroż u d-dahar;

(ii) għal kriepet: il-panewijiet webbiesa ta' quddiem, ta' wara u tal-ġnub;

(iii) għal korsaletti: id-drapp ta' barra u ta' ġewwa tal-boroż, il-panewijiet webbiesa ta' quddiem u ta' wara u l-panewijiet tal-ġnub.

Il-kompożizzjoni tal-fibra ta' l-oġġetti tal-kriepet oħra għajr dawk elenkati fl-ewwel sub-paragrafu għandha tiġi ndikata billi tiġi ddikjarata l-kompożizzjoni tal-prodott kollu jew, jew b'mod inklussiv jew b'mod separat, il-kompożizzjoni tal-bosta komponenti ta' l-oġġetti; ittikkettjar bħal dan m'għandux ikun obligatorju għal komponenti li jirrapprezentaw inqas minn 10 % tal-piż totali tal-prodott.

L-ittikkettjar separat tal-partijiet varji ta' l-oġġetti tal-kriepet imsemmija għandu jsir b'tali mod li l-konsumatur aħhari jkun jista' jifhem b'mod faċli għal liema parti tal-prodott jirreferu d-dettalji tat-tikketta;

(b) il-kompożizzjoni tal-fibra ta' tessuti stampati b'incizzjoni għandha tinghata għall-prodott bħala haġa shiha u tista' tkun indikata billi, il-kompożizzjoni tad-drapp bażiku u dik tal-partijiet incizi jiġu ddikjarati separatament. Dawn il-komponenti għandhom jiġu msemmija b'isimhom;

(c) il-kompożizzjoni tal-fibra tat-tessuti rakkmati għandha tinghata għall-prodott bħala haġa shiha u tista' tkun indikata billi jiġu ddikjarati, separatament, il-kompożizzjoni tad-drapp bażiku u dik tal-ħajt tar-rakkmu; dawn il-komponenti jistgħu jissemmgħu b'isimhom, jekk il-partijiet irrakkmati jagħmlu inqas minn 10 % ta' l-arja tal-wiċċ tal-prodott, ikun hemm b'żonn li tisemma' biss il-kompożizzjoni tad-drapp bażiku;

(d) il-kompożizzjoni tal-fibra tal-ħjut magħmula minn qalba u għata magħmula minn fibri differenti, u offruti għall-bejgħ bħala tali lill-konsumatur, għandha tinghata għall-prodott bħala haġa shiha u tista' tkun indikata billi tiġi ddikjarata l-kompożizzjoni tal-qalba u ta' l-għata separatament; dawn il-komponenti għandhom jiġu msemmija b'isimhom;

(e) il-kompożizzjoni tal-fibra tat-tessut tal-bellus u tal-filpa, jew ta' tessuti li jixbhu lill-bellus jew lill-filpa, għandha tinghata għall-prodott shih u, fejn il-prodott ikun fih dahar distint u wiċċ ta' l-użu magħmul minn fibri differenti, din tista' tiġi ddikjarata separatament għal dawk iż-żewġ partijiet, li għandhom jiġu msemmija b'isimhom;

(f) il-kompożizzjoni tal-kisi ta' l-art u tat-twapet li d-dahar u l-wiċċ ta' l-użu tagħhom huma magħmulin minn fibri differenti tista' tiġi ddikjarata għall-wiċċ ta' l-użu biss, li għandu jiġi msemmi b'ismu.

#### Artikolu 10

1. B' deroga mill-Artikoli 8 u 9:

(a) fil-każ ta' prodotti tat-tessut elenkati fl-Anness III li jinsabu f'waħda mill-fażijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1), punt (a), l-Istati Membri m'għandhomx jeħtieġu l-ittikkettjar jew l-immarrar li jindika l-isem jew il-kompożizzjoni. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 8 u 9 għandhom japplikaw fejn prodotti bħal dawn juru tikketta jew immarrar li jagħti l-isem jew il-kompożizzjoni, il-marka tan-negozju jew l-isem ta' intrapriża li tinkorpora, wehidha jew bħala aġġettiv jew bħala gherq, kwalunkwe wiehed mill-ismijiet elenkati fl-Anness I jew isem li jista' jiġi mitfixkel magħha;

(b) fejn prodotti tat-tessut elenkati fl-Anness IV huma ta' l-istess tip u kompożizzjoni, dawn jistgħu jiġu offruti għall-bejgħ flimkien taħt tikketta inklussiva li tagħti d-dettalji tal-kompożizzjoni stabbiliti b'din id-Direttiva;

(c) il-kompożizzjoni ta' prodotti tat-tessuti mibjughin bil-metru għandha tiġi murijha biss fuq it-tul tar-romblu offrut għall-bejgħ.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex jiżguraw li l-prodotti li hemm referenza għalihom f'punti (b) u (c) tal-paragrafu 1 jiġu offruti għall-bejgħ b'tali mod li l-konsumatur aħhari jkun jista' jinforma ruħu sewwa dwar il-kompożizzjoni ta' dawn il-prodotti.

#### Artikolu 11

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li kwalunkwe informazzjoni mogħtija meta prodotti tat-tessut jitpoġġew fis-suq ma jkunux jistgħu jiġu mitfikkla ma' l-ismijiet u d-dettalji stabbiliti b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 12

Għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 8(1) u d-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva li għandhom x'jaqsmu ma' l-ittikkettjar ta' prodotti tat-tessut, il-persentaġġi ta' fibra li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 4, 5 u 6 għandhom jiġu stabbiliti mingħajr ma jittiehed kont tal-punti li ġejjin:

- (a) għall-prodotti tat-tessut kollha: partijiet mhux tessut, ċmusa, tikketti, badges, borduri u tirqim li ma jiffurmawx parti integrali mill-prodott, buttuni u bokkli miksijin bil-materjal tat-tessut, aċċessorji, dekorazzjonijiet, žigarelli mhux tal-lastiku, ħjut elastici u ċineg miżjuda f'punti speċifiċi u limitati tal-prodott u, soġġetti għall-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 7, fibri vizibbli, iżolabbli li huma purament fibri dekorattivi u antistatiċi;
- (b) għall-kisi ta' l-art u twapet: il-komponenti l-oħra kollha għajr tal-wiċċ ta' l-użu;
- (ċ) għal drappijiet tal-kisi: meddijiet u tghamiet tat-tberfil u tal-mili li ma jiffurmawx parti mill-wiċċ ta' l-użu;
- (d) għad-dendil u l-purtieri: meddijiet u tghamiet tat-tberfil u tal-mili li mhumix parti min-naħa t-tajba tad-drapp;
- (e) għal prodotti oħra tat-tessut: id-drapp bażiku jew ta' taht, fursetti u rinforzamenti, inter-linings u backings għall-kanvas, ħjut tal-hjata u ta' l-assemblaġġ sakemm ma jissostitwixxux il-medd jew/u t-tghama tad-drapp, mili li m'għandux funzjoni ta' iżolazzjoni u, soġġetta għall-Artikolu 9(1), inforra.

Għall-iskopijiet ta' dan il-punt:

- (i) il-baži tal-materjal ta' taht ta' prodotti tat-tessut li jservu bħala qiegh għall-wiċċ ta' l-użu, b'mod partikolari fi gvieret u drappijiet doppji, u bħala qiegh għal drappijiet tal-bellus u tal-filpa u prodotti simili m'għandhomx jitqiesu bħala qiegh li għandhom jitwarbu;

(ii) "fursetti u rinforzamenti" jfissru hajt jew materjali miżjuda f'punti speċifiċi u limitati tal-prodotti tat-tessut sabiex isahhuhom jew jagħtuhom riġidità jew ħxuna;

(f) sostanzi grassi, tberfil, piżijiet, daqsijiet u dressings, prodotti li ma jgħaddix l-ilma minnhom, żebgħa addizzjonali u prodotti oħra ta' l-ipproċessar tat-tessuti. Fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn l-oġġetti ma jkunux preżenti fil-kwantitajiet li jstgħu jiżgwidaw lill-konsumatur.

#### Artikolu 13

1. Kontrolli dwar jekk il-kompożizzjoni ta' prodotti tat-tessut hijiex f'konformità ma' l-informazzjoni fornuta skond din id-Direttiva għandhom isiru bil-metodi ta' analiżi speċifikati fid-Direttivi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2.

Għal dan il-għan, il-persentaġġi tal-fibra fl-Artikoli 4, 5 u 6 għandhom jiġu stabbiliti bl-applikazzjoni tal-konċessjoni miftehma xierqa għall-massa anidra ta' kull fibra stabbilita fl-Anness V, wara li jkunu tnehhew il-punti li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 12.

2. Direttivi separati għandhom jispeċifikaw il-metodi ta' tehid ta' kampjuni u ta' analiżi li għandhom jintużaw fl-Istati Membri biex jistabbilixxu l-kompożizzjoni tal-fibra ta' prodotti koperti b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 14

1. Ebda Stat Membru ma jista', għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ismijiet jew speċifikazzjonijiet ta' kompożizzjoni, jipprojbixxi jew jimpedixxi it-tqegħid fis-suq ta' prodotti tat-tessut li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jimpedixxu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet fis-seħh f'kull Stat Membru dwar il-protezzjoni ta' proprjetà industrijali u kummerċjali, dwar indikazzjonijiet ta' provenjenza, marki ta' oriġini u l-prevenzjoni ta' kompetizzjoni mhux ġusta.

#### Artikolu 15

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta ż-żidiet għall-Anness I u ż-żidiet u l-emendi għall-Anness V li huma meħtieġa sabiex daww l-Annessi jiġu adattati għall-progress tekniku.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-metodi l-ġodda ta' analiżi kwantitattiva għal tahlitiet binarji u ternarji għajr daww li hemm referenza għalihom fid-Direttiva 96/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar ċerti metodi għall-analiżi kwantitattiva ta' tahlitiet ta' żewġ fibri tat-tessut<sup>(1)</sup> u d-Direttiva tal-Kunsill 73/44/KEE tas-26 ta' Frar 1973 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' analiżi kwantitattiva ta' tahlitiet ta' tlett fibri<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 32, 3.2.1997, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 83, 30.3.1973, p. 1.

3. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 u 2, mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi jissupplimentawha, għandhom jigu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 16(2).

#### *Artikolu 16*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat għad-Direttivi li jirrigwardaw Ismijiet u Tikkettjar ta' Tessuti stabbilit skond id-Direttiva 96/73/KE.

2. Fejn ssir referenza għal dan il-paragrafu l-Artikoli 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kont mehud tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

#### *Artikolu 17*

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-testi tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

#### *Artikolu 18*

Id-Direttiva 96/74/KE, kif emendata mill-Atti elenkati fl-Anness VI, Parti A hija mhassra, minghajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-

Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness VI, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VII.

#### *Artikolu 19*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### *Artikolu 20*

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strażburgu, 14 ta' Jannar 2009.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

H.-G. PÖTTERING

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

A. VONDRA

## ANNEX I

## TABELLA TAL-FIBRI TAT-TESSUTI

(imsemmija fl-Artikolu 3)

Nru	Isem	Deskrizzjoni tal-fibra
1	Suf <sup>(1)</sup>	fibra mis-suf tan-nagħaġ jew tal-ħrief ( <i>Ovis aries</i> )
2	<i>alpaca, llama, ġemel, kashmir, mohair, angora, vicuna, yak, guanaco, cashgora, kastur, lontra, segwiti jew le bl-isem "suf" jew "xagħar"</i> <sup>(1)</sup>	xagħar ta' l-annimali segwenti: <i>alpaca, llama, ġemel, mogħża tal-kashmir, mogħża ta' l-angora, fenek ta' l-angora, vicuna, yak, mogħża cashgora (tahlita bejn il-mogħża tal-kashmir u l-mogħża ta' l-angora), kastur, lontra</i>
3	annimal jew xagħar taż-żiemel, bi jew mingħajr indikazzjoni tat-tip ta' annimal (eż. xagħar tal-merhla, xagħar tal-mogħża komuni, xagħar taż-żiemel)	xagħar ta' annimali varji mhux imsemmija f'1 u 2
4	Harir	fibra miksuba esklussivament minn insetti li jobżqu l-harir
5	Qoton	fibra miksuba mill-ifsdqa tal-pjanta tal-qoton ( <i>Gossypium</i> )
6	Kapok	fibra miksuba mill-intern tal-frotta tal-kapok ( <i>Ceiba pentandra</i> )
7	Kittien	fibra miksuba mill-qalba tal-pjanta tal-kittien ( <i>Linum usitatissimum</i> )
8	Qanneb	fibra miksuba mill-qalba tal-qanneb ( <i>Cannabis sativa</i> )
9	Ġuta	fibra miksuba mill-qalba tal- <i>Corchorus olitorius</i> u <i>Corchorus capsularis</i> . Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, fibri tal-qalba minn l-ispeċi segwenti jġu ttrattati bl-istess mod bħall-ġuta: <i>Hibiscus cannabinus, Hibiscus sabdariffa, Butilon avicennae, Urena lobata, Urena sinuata</i>
10	abaka (Qanneb ta' Manila)	fibra miksuba mill-weraq ta' barra tal- <i>Musa textilis</i>
11	alfa	fibra miksuba mill-weraq ta' l- <i>Istipa tenacissima</i>
12	kajjar (ġewż ta' l-Indi)	fibra miksuba mill- <i>Cocos nucifera</i>
13	ġummar	fibra miksuba mill-qalba tal- <i>Cytisus scoparius</i> u/jew <i>Spartium junceum</i>
14	rami	fibra miksuba mill-qalba tal- <i>Boehmeria nivea</i> u <i>Boehmeria tenacissima</i>
15	sisal	fibra miksuba mill-weraq ta' l- <i>Agave sisalana</i>
16	Sunn	fibra mill-qalba tal- <i>Crotalaria juncea</i>
17	sabbara	fibra mill-qalba ta' l- <i>Agave fourcroydes</i>
18	Maguey	fibra mill-qalba ta' l- <i>Agave cantala</i>
19	aċetat	fibra ta' l-aċetat taċ-ċelluloża fejn inqas minn 92 % imma għallinqas 74 % tal-gruppi <i>hydroxyl</i> huma aċetilati



Nru	Isem	Deskrizzjoni tal-fibra
20	alġinat	fibra miksuba minn imluha metalliċi u l-aċidu alġiniku
21	cupro ( <i>cuprammonium rayon</i> )	fibra taċ-ċelluloża riġenerata miksuba bil-proċess <i>cuprammonium</i>
22	modal	fibra taċ-ċelluloża riġenerata miksuba minn proċess viskuż modifikat li għandu saħħa qawwija li jkisser u modulu għoli ta' tixrib. Is-saħħa biex tkisser ( $B_C$ ) fl-istat ikkundizzjonat u l-forza ( $B_M$ ) meħtieġa biex tipproduċi titwil ta' 5 % fi stat imxarrab huma: $B_C$ (CN) $\geq 1,3 \sqrt{T} + 2 T$ $B_M$ (CN) $\geq 0,5 \sqrt{T}$ fejn T hija d-densità lineari medja f'decitex
23	Proteini	fibra miksuba minn sostanzi ta' proteini naturali riġenerati u stabbilizzati permezz ta' azzjoni ta' agenti kimiċi
24	triacetat	fibra ta' l-aċetat taċ-ċelluloża fejn għallinqas 92 % tal-gruppi <i>hydroxyl</i> huma aċetilati
25	Viskuża	fibra taċ-ċelluloża riġenerata miksuba bil-proċess viskuż għal fibra tal-filament u fibro diskontinwa
26	Akriliku	fibra fformata minn makromolekoli lineari li jinkludu għallinqas 85 % (bil-piż) fil-katina tal-mudell akrilonitriliku
27	kolorofibra	fibra fformata minn makromolekoli lineari li jkollhom fil-katina tagħhom iktar minn 50 % bil-piż ta' unitajiet monomeriċi ta' klorur tal-vinil u klorur tal-vinilat
28	flwofibra	fibra fformata minn makromolekoli lineari magħmula minn monomeri alifitiċi tal-flworokarbonju
29	<i>Modacrylic</i>	fibra fformata minn makromolekoli lineari li jkollhom fil-katina tagħhom iktar minn 50 % u inqas minn 85 % (bil-piż) tal-mudell akrilonitriliku
30	poliamidu jew <i>nylon</i>	fibri magħmula minn makromolekoli sintetiċi u lineari li jkollhom fil-katina rabtiet rikorrenti ma' amidu li minnu mill-inqas 85 % huwa magħqud ma' unitajiet alifatiċi jew ċikloalifatiċi
31	Aramid	fibri magħmulin minn makromolekoli lineari sintetiċi magħmula minn gruppi aromatiċi magħqudin b'rabtiet ta' amide jew imide, li minnhom mill-inqas 85 % huma magħqudin direttament ma' żewġ ċrieki aromatiċi u bin-numru ta' konnessjonijiet ta' imide, jekk dawn ta' l-aħhar ikunu preżenti, ma jaqbiżx in-numru ta' konnessjonijiet ta' amide
32	poliimidu	fibri fformati minn makromolekoli sintetiċi lineari li fit-tahlita fihom unitajiet ripetuti ta' imidu
33	lyocell (?)	fibra taċ-ċelluloża riġenerata magħmula miksuba mit-tidwib, u proċess ta' solvent organiku b'tidwir mingħajr ma jiffirma derivati
34	Poliaktidu	fibra magħmula minn makromolekoli lineari jkollhom fil-katina mill-inqas 85 % (f'massa) ta' unitajiet ta' esteri ta' acidu lattiku derivati minn zokkor naturali, u li jkollhom temperatura li fiha jinhallu ta' 135 °C
35	Poliester	fibra fformata minn makromollikuli lineari li jkun fihom għallinqas 85 % (bil-piż) fil-katina ta' ester ta' <i>diol</i> u ta' acidu tereftaliku

Nru	Isem	Deskrizzjoni tal-fibra
36	<i>Polietilen</i>	fibra ffurmata minn makromollikuli linejari ta' idrokarbonju saturizzat allifatiku mhux sostitwit
37	<i>Polipropilen</i>	fibra ffurmata minn makromolekuli lineari ta' idrokarbonju saturizzat alifatiku fejn atomu wiehed tal-karbonju minn kull tnejn iġorr <i>methyl side chain</i> fid-dispożizzjoni isotattika u minghajr iktar sostituzzjoni
38	<i>Polikarbamid</i>	fibra ffurmata minn makromollikuli linejari li jkollhom fil-katina l-grupp funzjonali ta' l-urilen rikorrenti (NH-CO-NH)
39	<i>Poliuret</i>	fibra ffurmata minn makromollikuli linejari komposti minn ktajjen bil-grupp funzjonali tal-uret
40	Vinylal	fibra ffurmata minn makromollikuli linejari li l-katina tagħhom hija magħmula bil-poli(alkol viniliku) b'livelli differenti ta' aċetalizzazzjoni
41	<i>Trivinil</i>	fibra ffurmata minn terpolimeru tal-akrilonitril, monomeru tal-kolrur tal-vinil u t-tielet monomeru tal-vinil, li l-ebda wiehed minnhom ma jirrapreżenta daqs 50 % tal-piż totali
42	<i>Elastodiene</i>	<i>elastofibre</i> kompost minn polyisopren naturali jew sintetiku, jew kompost minn wiehed jew aktar <i>dienes</i> polimerizzati ma' jew minghajr waħda jew aktar minn monomeri tal-vinil, u liema, meta miġbud għal tliet darbiet it-tul oriġinali tiegħu u jintelaq, jirkupra minnufih u b'mod sostanzjali it-tul inizjali tiegħu
43	elastane	<i>elastofibre</i> kompost minn għallinqas 85 % (bil-piż) poliuret
44	fibra tal-ħġieġ	fibra magħmula mill-ħġieġ
45	isem li jikkorrispondi għall-materjali li minnhom huma komposti l-fibri, eż. metall (metalliku, metallizzat), asbestos, karta, segwiti jew le mill-kelma "ħjut" jew "fibra"	fibri miksubin minn materjali ġodda jew mixxellanji mhux elenkati fl-Anness
46	elastomultiester	fibri ffurmata b'azzjoni bejn makromolekuli lineari kimikament distinti f'zewġ fażijiet jew aktar (li minnhom l-ebda ma jiskorri l-85 % b'ħala piż) u li, wara trattament adatt meta miġbud għal darba u nofs it-tul oriġinali u jintelaq, jirkupra malajr u b'mod sostanzjali it-tul oriġinali tiegħu
47	Elastolefin	fibri magħmulin minn mill-inqas 95 % (b'ħala piż) tal-makromolekuli immaljati salib parzjalment, magħmulin mill-ethylene u mill-inqas olefin ieħor u li, meta miġbudin darba u nofs it-tul oriġinali tagħhom u jintelqu, jirkupraw malajr u b'mod sostanzjali it-tul oriġinali tagħhom

(<sup>1</sup>) L-isem "suf" fil-punt 1 ta' dan l-Anness jista' jintuża wkoll sabiex jindika tahlita ta' fibri mis-suf tan-nagħaġ u hrief u x-xagħar elenkat fit-tielet kolonna tal-punt 2.

Din id-dispożizzjoni hija applikabbli għall-prodotti tat-tessut elenkati fl-Artikoli 4 u 5 u għal dawk li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 6, sakemm li dawn ta' l-aħħar ikunu parzjalment komposti mill-fibri elenkati fil-punti 1 u 2.

(<sup>2</sup>) Huwa mifhum illi "solvent organiku" ifisser essenzjalment tahlita ta' kimiċi organiċi u ilma.

## ANNEX II

## Ismijiet li jidhrhu f'Artikolu 5(1)

— bil-Bulgaru:	“необработена вълна”,
— bl-Ispanjol:	“lana virgen” jew “lana de esquilado”,
— biċ-Ċek:	“strižní vlna”,
— bid-Daniż:	“ren, ny uld”,
— bil-Ġermaniż:	“Schurwolle”,
— bl-Estonjan:	“uus vill”,
— bil-Grieg:	“παρθένο μαλλι”,
— bl-Ingliż:	“virgin wool” jew “fleece wool”,
— bil-Franċiż:	“laine vierge” jew “laine de tonte”,
— bit-Taljan:	“lana vergine” jew “lana di tosa”,
— bil-Latvjan:	“pirmlietojuma vilna” jew “jaunvilna”,
— bil-Litwan:	“natūralioji vilna”,
— bl-Ungeriz:	“élőgyapjú”,
— bil-Malti:	“suf vergni”,
— bl-Olandiż:	“scheerwol”,
— bil-Pollakk:	“żywa wełna”,
— bil-Portugiż:	“lã virgem”,
— bir-Rumen:	“lână virgină”,
— bis-Slovakk:	“strižná vlna”,
— bis-Sloven:	“runska volna”,
— bil-Finladiż:	“uusi villa”,
— bl-Isvediz:	“ren ull”.

---

## ANNEX III

**Prodotti li ma jistgħux ikunu magħmulin soġġetti għall-ittikkettjar jew immarkar obbligatorju**

(imsemmija fl-Artikolu 10(1)(a))

1. Faxex tal-kmiem
2. Ĉineg ta' l-arloġġi magħmulin minn materjali tat-tessut
3. Tikketti u *badges*
4. Ingwanti imbottiti li bihom tista' żzomm affarijiet sħan magħmulin minn materjali tat-tessut
5. Ghata tal-kafè
6. Ghata tat-te
7. Protezzjoni tal-kmiem
8. Manxò (*muffs*) għajr dawk magħmulin mid-drapp tal-pil
9. Fjuri artifiċjali
10. Kuxxinetti tal-labar
11. Kanvas miżbugħ
12. Prodotti tat-tessut bħala bażi jew drappijiet minn taht jew fursetti
13. Feltri
14. Prodotti antiki tat-tessut iffabbrikati, fejn mistqarr a tali b'mod esplicitu
15. Takkalji
16. Imballaġġ, mhux ġdid u mibjugħ bħala tali
17. Kpiepel tal-feltru
18. Reċipjenti li huma rotob u mingħajr bażi, partijiet magħmulin minn sarraġ, jew minn materjali tat-tessut
19. Oġġetti tal-vjaġġi magħmulin minn materjal tat-tessut
20. Tapezzeriji rrakkmati bl-idejn, lesti jew mhux lesti, u materjali għall-produzzjoni ta' tagħhom, li jinkludu ħjut ta' l-irakkmar, mibjugħin separatament mill-kanvas u pprezentati b'mod speċjali sabiex jintużaw f'tapezzeriji bħal dawn
21. Żippijiet
22. Buttuni u bokkli miksjija b'materjali tat-tessut
23. Kisi tal-kotba magħmulin minn materjal tat-tessut
24. Ġugarelli
25. Partijiet tat-tessut ta' xedd tas-saqajn, bl-eċċezzjoni ta' kisi li jsaħhan
26. Sottoplatti li jkollhom bosta komponenti u arja tal-wiċċ ta' mhux iktar minn 500 ċm<sup>2</sup>
27. Ingwanti u ċraret tal-forn
28. Ghata tal-bajd
29. Kaxex tal-*make-up*

30. Boroż tat-tabakk magħmul minn materjal tat-tessut
  31. Kaxex magħmul minn materjal tat-tessut tan-nuċċalijiet, sigarretti u sigarri, *lighters* u pettnijiet
  32. Tagħmir ta' protezzjoni wżat fl-isports bl-eċċezzjoni ta' l-ingwanti
  33. Kaxex tat-twaletta
  34. Kaxex għat-tindif taż-żraben
  35. Oġġetti tal-funerali
  36. Oġġetti li jintremew wara l-użu, bl-eċċezzjoni tat-tajjar  

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, oġġetti tat-tessut iddisinjati biex jintużaw darba biss jew għal żmien limitat, u li l-użu normali tagħhom jimpedixxi kwalunkwe ristorazzjoni għal użu sussegwenti għall-istess skop jew simili, għandhom jitqiesu bhala oġġetti li jintremew wara l-użu.
  37. Oġġetti tat-tessut soġġetti għar-regoli tal-Farmakopija Ewropea u koperti b'referenza għal dawk ir-regoli, faxex għal użu mediku u ortopediku li ma jintremewx wara l-użu u oġġetti ortopediċi tat-tessut generali
  38. Oġġetti tat-tessuti inkluzi spag, ħbula u qfula, soġġetti għal punt 12 ta' l-Anness IV normalment intenzjonati:
    - (a) għal użu bhala komponenti ta' apparat fil-fabbrikazzjoni u fl-ipproċessar ta' oġġetti;
    - (b) għal inkorporazzjoni f'magni, installazzjonijiet domestiċi (eż. tishin, arja kondizzjonata jew dawli) u apparat iehor, vetturi u mezzi oħra tat-trasport jew għat-thaddim, manutenzjoni jew apparat tagħhom għajr għata ta' tarpolin u aċċessorji tat-tessut ta' vetturi b'makna mibjugħin separatament mill-vettura
  39. Oġġetti tat-tessuti għal għanijiet ta' protezzjoni u ta' sigurtà bħal ċintorini tas-sigurtà, paraxutijiet, ġkieket tas-salvataġġ, sigġijiet ta' emergenza, apparat ta' kontra n-nar, ġkieket *bullet proof* u lbies protettiv speċjali (eż: dawli li jipprovdut protezzjoni kontra n-nar, sostanzi kimiċi u perikoli oħra għas-sigurtà)
  40. Strutturi mirfudin fl-arja (eż: swali ta' l-isport, stands tal-wirjiet jew faċilitajiet ta' ħzin), sakemm jiġu pprovduti d-dettalji tar-rendimenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' dawn l-oġġetti
  41. Qlugh
  42. Ghata ta' l-animali
  43. Bnadar u bandalori
-

## ANNEX IV

**Prodotti li għalihom l-ittikkettjar u l-immarkar inklussiv biss huwa obbligatorju**

(imsemmija fl-Artikolu 10(1)(b))

1. Ċraret ta' l-art
2. Ċraret tat-tindif
3. Tberfil u Tirqim
4. Passementerie
5. Ċintorini
6. Ċineg
7. Takkalji u ġarrettieri
8. Lazzijiet taż-żraben
9. Żigarelli
10. Lastiku
11. Imballaġġ ġdid mibjugh bhala tali
12. Spag ta' l-ippakkjar u spag, qfieli, ċwiemi u ħbula agrikoli għajr dawk li jaqgħu taht il-punt 38 ta' l-Anness III <sup>(1)</sup>
13. Mattijiet ta' taht il-platti
14. Imkatar
15. Xbieki tax-xagħar
16. Ingravajjet u ċfuf għat-tfal
17. Vavaleri, ingwanti tal-ħasil u flanelli tal-wiċċ
18. Hġut tal-ħjata, tat-tiswija u tar-rakkmu pprezentati għall-bejgħ bl-imnut fi kwantitajiet zġħar b'piz nett ta' gramma jew inqas
19. Tejp għall-purtieri u *blinds* u *shutters*

---

<sup>(1)</sup> Għall-prodotti li jaqgħu taht dan il-punt u mibjughin f'tulijiet maqtughin, l-ittikkettjar inklussiv għandu jkun dak tar-rukkell. Iċ-ċwiemi u l-ħbula li jaqgħu taht dan il-punt inkluzi dawk użati għall-isport tal-muntanji u ta' l-ilma.

## ANNEX V

**Konċessjonijiet miftiehma biex jiġi kkalkolat l-ammont ta' fibri kontenuti fil-prodott tat-tessut**  
(imsemmija fl-Artikolu 13)

Nru tal-Fibra	Fibri	Persentaġġi
1-2	Suf u xagħar ta' l-annimali:	
	fibri mimxuta	18,25
	fibri mqardxa	17,00 <sup>(1)</sup>
3	Xagħar ta' l-annimali:	
	fibri mimxuta	18,25
	fibri mqardxa	17,00 <sup>(1)</sup>
	Xagħar taż-żiemel:	
	fibri mimxuta	16,00
	fibri mqardxa	15,00
4	Harir	11,00
5	Qoton:	
	fibri normali	8,50
	fibri ta' leqqa	10,50
6	Kapok	10,90
7	Kittien	12,00
8	Qanneb	12,00
9	Ġuta	17,00
10	Abaca	14,00
11	Alfa	14,00
12	Kajjar	13,00
13	Ġammar	14,00
14	Ramie (fibra bblicjata)	8,50
15	Sisal	14,00
16	Sunn	12,00
17	Sabbara	14,00
18	Maguey	14,00
19	Aċeta	9,00
20	Alġinat	20,00
21	Cupro	13,00
22	Modal	13,00
23	Proteini	17,00
24	Triaċetat	7,00
25	Viskuż	13,00
26	Akriliku	2,00
27	Chlorofibre	2,00
28	Fluorofibre	0,00
29	Modacrylic	2,00

Nru tal-Fibra	Fibri	Persentaġġi
30	Polyamide jew nylon:	
	fibra diskontinwa	6,25
	filament	5,75
31	Aramid	8,00
32	Polyimide	3,50
33	Lyocell	13,00
34	Polylactide	1,50
35	Polyester:	
	fibra mhux kontinwa	1,50
	filament	1,50
36	Polyethylene	1,50
37	Polypropylene	2,00
38	Polycarbamide	2,00
39	Polyurethane	
	fibra mhux kontinwa	3,50
	filament	3,00
40	Vinylal	5,00
41	Trivinyil	3,00
42	Elastodiene	1,00
43	Elastane	1,50
44	Fibra tal-ħġieġ	
	b'dijametru medju ta' iktar minn 5 µm	2,00
	b'dijametru medju ta' 5 µm jew inqas	3,00
45	Fibra tal-metall	2,00
	Fibra metallizzata	2,00
	Asbestos	2,00
	Ħjut tal-karta	13,75
46	Elastomultiester	1,50
47	Elastolefin	1,50

(<sup>1</sup>) Il-gratifikazzjonijiet miftiehma ta' 17,00 % għandhom jiġu applikati wkoll fejn huwa impossibbli li jiġi aċċertat jekk il-prodott tat-tessut li fih is-suf jew/u x-xaġhar ta' l-annimali huwiex mimxut jew imqardex.



## ANNEX VI

## PARTI A

**Direttiva mhassra flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tagħha**

(imsemmi fl-Artikolu 18)

Direttiva 96/74/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 32, 3.2.1997, p. 38)

Direttiva tal-Kummissjoni 97/37/KE  
(ĠU L 169, 27.6.1997, p. 74)

Punt 1.F.2 ta' Anness II ta' l-Att ta' Adeżjoni 2003  
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 66)

Direttiva tal-Kummissjoni 2004/34/KE  
(ĠU L 89, 26.3.2004, p. 35)

Direttiva tal-Kummissjoni 2006/3/KE  
(ĠU L 5, 10.1.2006, p. 14)

Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE  
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81)

Anness, punt D 2 biss

Direttiva tal-Kummissjoni 2007/3/KE  
(ĠU L 28, 3.2.2007, p. 12)

## PARTI B

**Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali**

(imsemmi fl-Artikolu 18)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
96/74/KE	—
97/37/KE	fl-1 ta' Ġunju 1998.
2004/34/KE	fl-1 ta' Marzu 2005.
2006/3/KE	fid-9 ta' Jannar 2007.
2006/96/KE	fl-1 ta' Jannar 2007.
2007/3/KE	fit-2 ta' Frar 2008.

## ANNEX VII

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 96/74/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1(1)
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)(a)
Artikolu 2(2), kliem tal-bidu	Artikolu 2(1)(b), kliem tal-bidu
Artikolu 2(2), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(1)(b)(i)
Artikolu 2(2), it-tieni inċiż	Artikolu 2(1)(b)(ii)
Artikolu 2(3), kliem tal-bidu	Artikolu 2(2), kliem tal-bidu
Artikolu 2(3), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(2)(a)
Artikolu 2(3), it-tieni inċiż	Artikolu 2(2)(b)
Artikolu 2(3), it-tielet inċiż	Artikolu 2(2)(c)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1), kliem iehor minbarra l-inċiżi	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(1), inċiżi	Anness II
Artikolu 5(2)	Artikolu 5(2)
Artikolu 5(3)	Artikolu 5(3)
Artikolu 6(1), kliem tal-bidu	Artikolu 6(1), kliem tal-bidu
Artikolu 6(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 6(1)(a)
Artikolu 6(1), it-tieni inċiż	Artikolu 6(1)(b)
Artikolu 6(1), it-tielet inċiż	Artikolu 6(1)(c)
Artikolu 6(2)	Artikolu 6(2)
Artikolu 6(3)	Artikolu 6(3)
Artikolu 6(4)	Artikolu 6(5)
Artikolu 6(5)	Artikolu 6(4)
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 8(2)(a)	Artikolu 8(2)
Artikolu 8(2)(b)	Artikolu 8(3)
Artikolu 8(2)(c)	Artikolu 8(4)
Artikolu 8(2)(d)	Artikolu 8(5)
Artikolu 9(1)	Artikolu 9(1)
Artikolu 9(2)	Artikolu 9(2)
Artikolu 9(3), kliem tal-bidu	Artikolu 9(3), kliem tal-bidu

Direttiva 96/74/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, (i)
Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, (ii)
Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 9(3)(a), l-ewwel subparagrafu, (iii)
Artikolu 9(3)(a), it-tieni subparagrafu	Artikolu 9(3)(a), it-tieni subparagrafu
Artikolu 9(3)(a), it-tielet subparagrafu	Artikolu 9(3)(a), it-tielet subparagrafu
Artikolu 9(3)(b) sa (f)	Artikolu 9(3)(b) sa (f)
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12, kliem tal-bidu	Artikolu 12, kliem tal-bidu
Artikolu 12, Nru 1	Artikolu 12(a)
Artikolu 12, Nru 2 (a)	Artikolu 12(b)
Artikolu 12, Nru 2 (b), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 12(c)
Artikolu 12, Nru 2 (b), it-tieni subparagrafu	Artikolu 12(d)
Artikolu 12, Nru 2 (c), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 12(e), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12, Nru 2 (c), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 12(e), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 12, Nru 2 (c), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 12(e), it-tieni subparagrafu, (i)
Artikolu 12, Nru 2 (c), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 12(e), it-tieni subparagrafu, (ii)
Artikolu 12, Nru 3	Artikolu 12(f)
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 15, kliem tal-bidu	Artikolu 1(2), kliem tal-bidu
Artikolu 15, Nru 1	Artikolu 1(2)(a)
Artikolu 15, Nru 2	Artikolu 1(2)(b)
Artikolu 15, Nru 3	Artikolu 1(2)(c)
Artikolu 15, Nru 4	Artikolu 1(2)(d)
Artikolu 16	Artikolu 15 u 16
Artikolu 17	Artikolu 17
Artikolu 18	—
—	Artikolu 18
Artikolu 19, l-ewwel paragrafu	Artikolu 20
Artikolu 19, it-tieni paragrafu	Artikolu 19

Direttiva 96/74/KE	Din id-Direttiva
Anness I, Nru 1 sa 33	Anness I, Nru 1 sa 33
Anness I, Nru 33a	Anness I, Nru 34
Anness I, Nru 34	Anness I, Nru 35
Anness I, Nru 35	Anness I, Nru 36
Anness I, Nru 36	Anness I, Nru 37
Anness I, Nru 37	Anness I, Nru 38
Anness I, Nru 38	Anness I, Nru 39
Anness I, Nru 39	Anness I, Nru 40
Anness I, Nru 40	Anness I, Nru 41
Anness I, Nru 41	Anness I, Nru 42
Anness I, Nru 42	Anness I, Nru 43
Anness I, Nru 43	Anness I, Nru 44
Anness I, Nru 44	Anness I, Nru 45
Anness I, Nru 45	Anness I, Nru 46
Anness I, Nru 46	Anness I, Nru 47
Anness II, Nru 1 sa 33	Anness V, Nru 1 sa 33
Anness II, Nru 33a	Anness V, Nru 34
Anness II, Nru 34	Anness V, Nru 35
Anness II, Nru 35	Anness V, Nru 36
Anness II, Nru 36	Anness V, Nru 37
Anness II, Nru 37	Anness V, Nru 38
Anness II, Nru 38	Anness V, Nru 39
Anness II, Nru 39	Anness V, Nru 40
Anness II, Nru 40	Anness V, Nru 41
Anness II, Nru 41	Anness V, Nru 42
Anness II, Nru 42	Anness V, Nru 43
Anness II, Nru 43	Anness V, Nru 44
Anness II, Nru 44	Anness V, Nru 45
Anness II, Nru 45	Anness V, Nru 46
Anness II, Nru 46	Anness V, Nru 47
Anness III	Anness III
Anness IV	Anness IV
Anness V	—
Anness VI	—
—	Anness VI
—	Anness VII